

## Traduction du manuel d'utilisation

### Bras de chargement

Type LA/LAT



**BAUER Südlohn GmbH**  
**Eichendorffstr. 62**  
**D-46354 Südlohn**  
**Tél. : +49 2862 709 – 0**  
**Fax : +49 2862 709 – 156**  
**Email : [info@bauer-suedlohn.de](mailto:info@bauer-suedlohn.de)**

**[www.bauer-suedlohn.de](http://www.bauer-suedlohn.de)**  
**[www.geotainer.com](http://www.geotainer.com)**

# Manuel d'utilisation

## - Bras de chargement Type LA/LAT -



### Droits d'auteur

Le manuel d'utilisation est protégé par les droits d'auteur détenus par BAUER Südlohn GmbH. Il est destiné au personnel de maintenance et aux opérateurs. Les textes, photos et schémas techniques contenus dans ce manuel ne peuvent être

- reproduits,
- diffusés ou
- utilisés à d'autres fins sans autorisation ou transmis de toute autre manière, même partiellement.

Toute autre utilisation requiert l'accord écrit préalable de BAUER Südlohn GmbH. En cas d'infraction, le §106 de la loi allemande relative aux droits d'auteur et droits voisins (UrhG) s'applique. Toute utilisation abusive est passible de poursuites judiciaires.

L'utilisation en interne par l'exploitant de la machine est autorisée dans le cadre de l'exploitation de la machine.

© Bauer GmbH 2021

### Historique

1.2	07/04/2021	Version client	BKL
1.1	10/02/2020	Version client	BKL
1.0	28/01/2020	Version client	BKL, cesitec GmbH, Bochumer Str. 217, 45886 Gelsenkirchen, Tél. : 0209 15519 100
<b>Version</b>	<b>Date</b>	<b>Objet/champ de la révision</b>	<b>Responsable</b>

## Table des matières

	Page
<b>1 Remarques fondamentales.....</b>	<b>4</b>
1.1 Informations concernant le manuel d'utilisation .....	4
1.2 Abréviations, symboles et termes techniques.....	4
1.3 Conformité / normes et directives.....	5
1.4 Garantie et responsabilité .....	5
<b>2 Sécurité sur la machine.....</b>	<b>5</b>
2.1 Définitions.....	5
2.2 Avertissements, symboles et marquages .....	6
2.3 Utilisation de la machine en toute sécurité.....	7
<b>3 Description du Bras de chargement de type LA/LAT.....</b>	<b>12</b>
3.1 Utilisation conforme .....	12
3.2 Utilisation non conforme.....	12
3.3 Structure du Bras de chargement de type LA/LAT.....	13
3.4 Caractéristiques techniques et tableaux des capacités de charge .....	15
3.5 Calcul .....	17
<b>4 Montage et mise en service.....</b>	<b>18</b>
<b>5 Fonctionnement.....</b>	<b>18</b>
5.1 Consignes de sécurité .....	18
5.2 Commande du Bras de chargement de type LA .....	19
5.3 Commande du Bras de chargement de type LAT .....	21
<b>6 Recherche et élimination des pannes.....</b>	<b>22</b>
<b>7 Entretien.....</b>	<b>22</b>
7.1 Sécurité .....	22
7.2 Maintenance.....	23
7.3 Réparations .....	24
<b>8 Mise hors service, démontage et élimination.....</b>	<b>24</b>
<b>9 Liste de pièces de rechange.....</b>	<b>24</b>
<b>10 Annexe .....</b>	<b>24</b>
10.1 Déclaration de conformité .....	24

# Manuel d'utilisation

## - Bras de chargement Type LA/LAT -



## 1 Remarques fondamentales

### 1.1 Informations concernant le manuel d'utilisation

- Le manuel d'utilisation doit être lu attentivement avant le début des travaux et conservé à proximité immédiate de l'installation, et rester à tout moment à portée de main du personnel autorisé. L'exploitant du dispositif de levage désigne les utilisateurs autorisés.
- Le manuel d'utilisation donne des renseignements sur :
  - la représentation des dangers et des instructions pour l'utilisation sans risques du DDL,
  - l'utilisation conforme du DDL,
  - le montage et la description,
  - le fonctionnement du DDL,
  - les mesures relatives à la disponibilité et la sécurité de fonctionnement,
  - la commande du DDL,
  - l'entretien et le contrôle du DDL.
- Le manuel d'utilisation est un composant de la machine et doit donc être fourni avec la machine.
- Les figures peuvent ne pas être à l'échelle et être représentées différemment du modèle réel afin de mieux comprendre les concepts complexes.

### 1.2 Abréviations, symboles et termes techniques



#### Remarque

Le symbole d'avertissement est utilisé pour identifier des informations sur le fonctionnement du DDL et donne des conseils utiles, des recommandations et des informations pour un fonctionnement efficace, économique et sans panne.

**Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation :**

Abréviation	Signification
BAUER	BAUER Südlohn GmbH
DDL	Dispositif de levage, Bras de chargement
EPI	Équipement de protection individuelle

**Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation :**

Symbole	Signification
(1)	étape de la procédure numérotée
⇒	résultat après exécution de la procédure
\$	énumération
-	énumération, sous-groupe
<i>texte en italique</i>	Indique les conditions qui doivent être remplies avant une procédure
Chap. Numéro + Titre	Se réfère à un paragraphe de ce manuel ou à une autre documentation jointe

**Les avertissements utilisés dans le manuel d'utilisation sont représentés comme suit :**

La couleur de la mention d'avertissement (rouge, orange, jaune) dépend du niveau de danger de la situation.

Symbole  
d'avertisse-  
ment  
opt.  
Symbole(s)  
de l'EPI

### **MENTION D'AVERTISSEMENT !**

#### **Type, origine et cause d'un danger**

Conséquences en cas de non-respect

- Mesures pour éviter le danger, interdictions

## 1.3 Conformité / normes et directives

Le DDL présent est conçu et fabriqué selon l'état de la technique actuel et les règles techniques reconnues en matière de sécurité. La déclaration CE confirme que le DDL est conforme aux directives européennes et aux normes.

## 1.4 Garantie et responsabilité



### **Remarque**

La conformité selon la directive Machines 2006/42/CE et le marquage CE selon la directive Machines 2006/42/CE perdent leur validité si des modifications sur le DDL ou les sous-ensembles sont effectuées par l'exploitant.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation.

## 2 Sécurité sur la machine



### **Remarque**

La présente machine est conçue et fabriquée selon l'état de la technique actuel et les règles techniques reconnues en matière de sécurité. Il est toutefois possible que la machine présente un risque pour l'utilisateur ou un tiers ou que des dommages surviennent sur le DDL ou d'autres équipements pendant son utilisation.

## 2.1 Définitions

### 2.1.1 Avertissement

Un avertissement est utilisé pour signaler une situation qui peut causer des blessures ou entraîner la mort.

### 2.1.2 Équipement de protection individuelle (EPI)

Si le port d'un équipement de protection individuelle (EPI) est requis, des symboles supplémentaires sont utilisés dans les avertissements de ce manuel d'utilisation et les étiquettes de sécurité du produit/symboles de sécurité sur le Bras de chargement.

## 2.2 Avertissements, symboles et marquages

### 2.2.1 Comprendre les avertissements

#### **DANGER !**



...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque élevé, qui entraîne la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

#### **AVERTISSEMENT !**



...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque moyen, qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

#### **PRUDENCE !**



...attire l'attention sur une situation dangereuse avec un niveau de risque faible, qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

#### **ATTENTION**



...attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse, qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

### 2.2.2 Comprendre les symboles d'avertissement

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans le manuel d'utilisation en fonction du type de danger :



Attention, danger général !



Attention, charges suspendues !

# Manuel d'utilisation

## - Bras de chargement Type LA/LAT -



**Attention, risque de blessures aux mains !**

### 2.2.3 Symboles des équipements de protection individuelle

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans le manuel d'utilisation en fonction du domaine d'utilisation :



**Porter un casque !**



**Porter des gants !**



**Porter des chaussures de sécurité !**



**Lire le manuel d'utilisation !**

## 2.3 Utilisation de la machine en toute sécurité

Le chapitre « Avertissements et consignes de sécurité de base » ci-après contient tous les avertissements et toutes consignes de sécurité valables pendant tout le cycle de vie du Bras de chargement, à l'exception des avertissements qui concernent directement une tâche.

### 2.3.1 Avertissements et consignes de sécurité de base

#### Remarques pour l'exploitant

Ce manuel d'utilisation doit être conservé sur le lieu d'utilisation du Bras de chargement, facilement accessible et pouvant être consulté à tout moment.

Les prescriptions locales relatives à la prévention des accidents doivent être respectées pour tous les travaux avec le DDL. En outre, les règles de la FGUV (Assurance sociale allemande des accidents du travail et maladies professionnelles), en particulier la règle DGUV 100-500, chapitre 2.8 (anciennement BGR 500), et les informations DGUV (qui font partie de l'état de la technique), resp. les réglementations nationales applicables doivent être respectées.

# Manuel d'utilisation

## - Bras de chargement Type LA/LAT -



Les personnes travaillant sur le DDL doivent être âgées de plus de 18 ans et être familiarisées avec le fonctionnement du dispositif de levage ainsi qu'avec les dangers liés à celui-ci.

Les personnes concernées doivent avoir été instruites selon les tâches qu'elles ont à accomplir et selon le manuel d'utilisation et connaître les instructions d'exploitation correspondantes. En particulier, elles doivent disposer de connaissances et d'aptitudes en ce qui concerne les points suivants :

- évaluation du poids de la charge,
- évaluation de la position du centre de gravité de charges,
- connaissances au sujet des moyens d'arrimage disponibles,
- capacité de charge des moyens d'arrimage en fonction du nombre de faisceaux, type d'arrimage et angle d'inclinaison,
- sélection de moyens d'arrimage appropriés,
- sécurisation contre un décrochage involontaire,
- comportement lors de l'arrimage, de la levée et du transport,
- transmission de signes,
- évitement de dommages sur les moyens d'arrimage,
- comportement lors de la dépose et du desserrage des moyens d'arrimage,
- conservation des moyens d'arrimage.

L'exploitant doit garantir un éclairage suffisant dans les zones de travail et de transport !

Pour les pièces achetées, les indications du fabricant doivent être respectées !



### Remarque

Le DDL est conçu pour un maximum de 16 000 alternances de charge (DIN EN 13155-E, chap. 1). Avec l'atteinte du nombre d'alternances de charge maximal, le DDL doit être mis hors service et au rebut, ou, si possible, soumis à une révision complète.

### Remarques pour l'utilisateur

Contrôler le DDL quant à des défauts avant son utilisation, par ex. déformations, fissures, ruptures, marquages incomplets.

La capacité de charge indiquée ne doit pas être dépassée, voir le chap. 3.4 *Caractéristiques techniques*.

La capacité de charge et le type d'arrimage de toutes les pièces d'arrimage et de tous les accessoires doivent être sélectionnés en fonction des caractéristiques techniques du DDL.

Les dispositifs d'arrimage et de levage doivent être stockés de manière protégée contre les intempéries et des substances agressives, dans la mesure où ces influences peuvent avoir un impact sur la sécurité.

Les DDL et les moyens d'arrimage présentant des dommages, des déformations ne doivent pas continuer d'être utilisés. Réductions de sections autorisées, voir la règle DGUV 100-500, chap. 2.8, resp. les réglementations spécifiques au pays.

Le DDL est uniquement prévu pour le levage vertical, une traction oblique est interdite.



# Manuel d'utilisation

## - Bras de chargement Type LA/LAT -



Lors du déplacement du DDL, une oscillation ou une collision avec des objets ou des parties d'immeubles doit être exclue.

Adapter le déplacement des charges en fonction des conditions météorologiques !

### **Levage et transport de charges avec un risque particulier**

Voir également à cet effet la réglementation DGUV 100-500, chap. 2.8, n° 3.10 (D) ou les réglementations spécifiques au pays.

Des marchandises dangereuses sont des substances et des objets, à partir desquelles/desquels émane un danger pour les personnes, les animaux ou l'environnement en cas d'accidents ou de manipulation incorrecte. Ces substances/objets peuvent être les suivant(e)s :

- Substances et objets explosifs ; objets chargés de substances explosives ; marchandises inflammables, feux d'artifice et marchandises semblables,
- Des gaz comprimés, gaz liquéfiés et gaz séparés sous pression,
- Substances liquides inflammables,
- Substances solides inflammables ; substances auto-inflammables ; substances développant des gaz inflammables en cas de contact avec de l'eau,
- Substances à effets inflammatoires (oxydants) ; peroxydes organiques,
- Substances toxiques, substances suscitant le dégoût et substances à risque de contagion,
- Substances radioactives,
- Substances corrosives,
- Autres substances et objets dangereux.

Avec cela, il faut prendre en compte les points suivants :

- ⇒ Utiliser des dispositifs de réception de charge ne causant pas de dommages au niveau de l'emballage lors de la réception, le transport ou la dépose, par ex. pour le transport de bouteilles de gaz, utilisation de caisses de chargement appropriées ou de bâtis de transport spéciaux.
- ⇒ Des marchandises dangereuses, dont l'emballage est endommagé, peuvent uniquement être réceptionnées avec des dispositifs de réception de charge empêchant une fuite et un écoulement.
- ⇒ Des dispositifs de réception de charge tenant la charge exclusivement à force magnétique, à force de friction ou d'aspiration ne doivent pas réceptionner des marchandises dangereuses.



### **DANGER !**

**Chutes de pièces ou pièces à mobilité incontrôlée lors du levage, du transport et de l'abaissement.**

Danger de mort et risques de blessures diverses !

- Le séjour de personnes en dessous de la charge suspendue ainsi que dans la zone de danger autour de la charge est interdit !
- Le transport au-delà de personnes est interdit.
- Prendre en compte les indications relatives aux points d'arrimage prévus !
- Veiller à une assise solide du DDL ! Prendre en compte le centre de gravité !
- Utiliser uniquement des engins de levage autorisés et des moyens d'arrimage non endommagés avec une capacité de charge suffisante !
- Adapter le déplacement des charges en fonction des conditions météorologiques !



### **AVERTISSEMENT !**

**Les modifications sur le Bras de chargement effectuées par l'exploitant peuvent compromettre la sécurité de fonctionnement de la machine !**

Danger de mort ou risques de blessures diverses !

- Ne pas procéder à des transformations constructives arbitraires, toute modification nécessite la consultation et l'autorisation de la société BAUER.
- Ne procéder à aucune modification des dispositifs de protection ou de sécurité.



### **AVERTISSEMENT !**

**Équipement de protection individuelle non porté.**

Blessures par écrasement et chocs en cas d'inattention et de situations imprévues !

- Porter l'EPI (gants de protection, chaussures de sécurité et casque).

### 2.3.2

#### **Connaître les équipements techniques en matière de sécurité**

Sur la base de l'évaluation des risques du DDL, une chaîne de sécurité est intégrée afin de garantir une utilisation du DDL en toute sécurité.

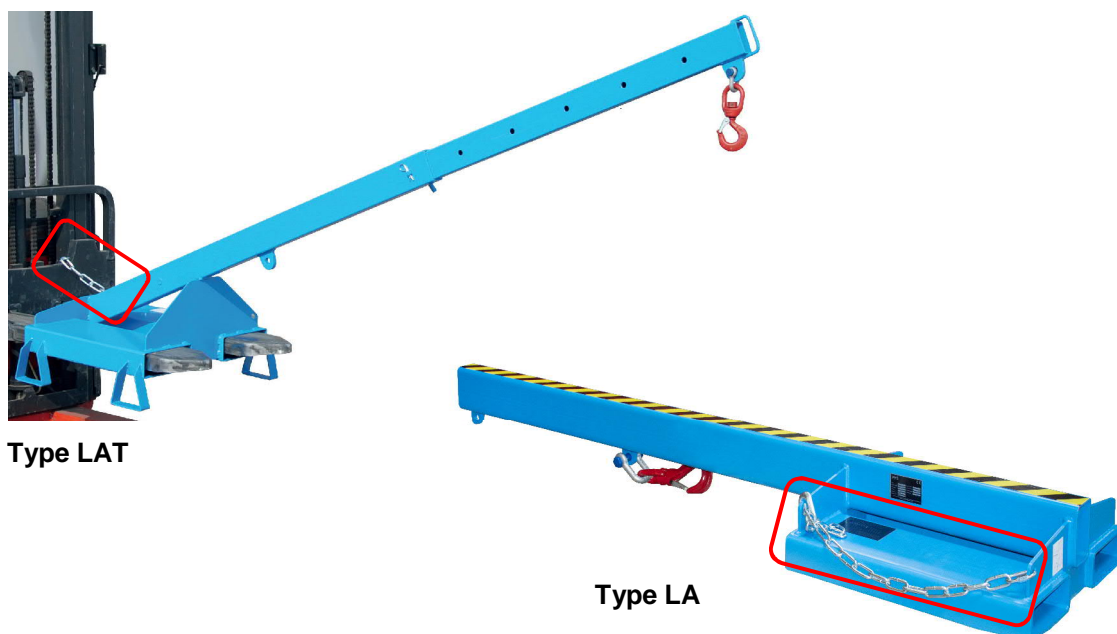


### **DANGER !**

**Le desserrage du Bras de chargement sur les bras de fourche peut entraîner une chute du Bras de chargement / de la charge !**

Divers risques de blessures par chute du Bras de chargement / de charge.

- Lors du transport / de l'utilisation du Bras de chargement, toujours rentrer les bras de fourche du chariot élévateur dans les entrées de fourches et les sécuriser à l'aide de la chaîne de sécurité afin d'éviter que le DDL ne glisse des bras de fourche.



**Fig. 2-1 : Chaîne de sécurité sur le Bras de chargement**



### 2.3.3 Marquage de la machine



#### Remarque

L'année de construction et le numéro de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique du Bras de chargement. Ces données ne sont pas fournies dans le manuel d'utilisation.

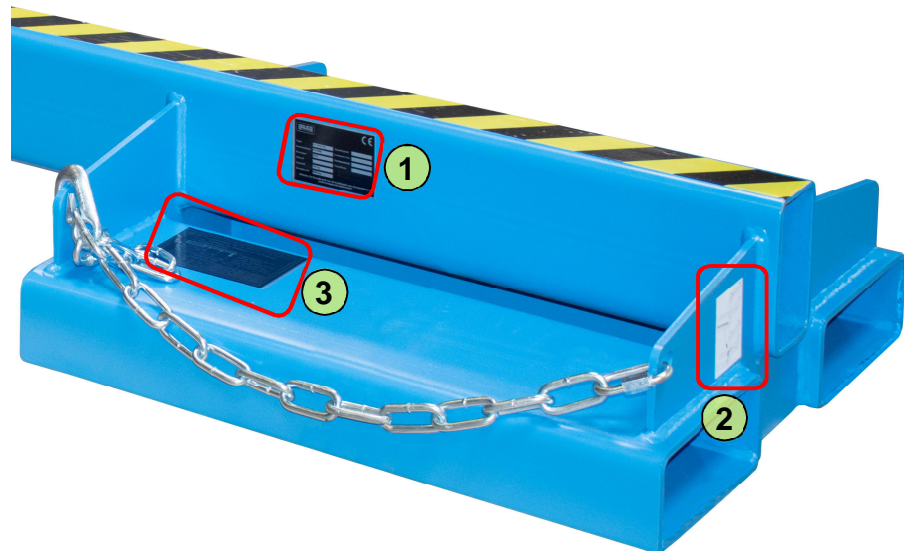
La déclaration de conformité et le manuel d'utilisation se limitent au Bras de chargement livré. Une installation à grue ou de levage ne fait pas partie de cette déclaration de conformité.

			
Typ	<input type="text"/>	ESP	<input type="text"/>
Herstell-Nr.	<input type="text"/>	LSP	<input type="text"/>
Baujahr	<input type="text"/>	Vorbaumaß	<input type="text"/>
Inhalt	<input type="text"/>	stapelbar	<input type="text"/>
Elengewicht	<input type="text"/>	hydr. Druck min.	<input type="text"/>
Tragfähigkeit	<input type="text"/>	max.	<input type="text"/>
Achtung: Tragfähigkeit der Kombination von Flurförderzeug und Anbaugerät einhalten!			

**Fig. 2-2 : Plaque signalétique du Bras de chargement**

### 2.3.4 Autre signalisation sur la machine

La signalisation suivante est présente sur le Bras de chargement et informe de la charge maximale des différents points de suspension.



**Fig. 2-3 : Emplacement de l'étiquette de sécurité du produit/de la plaque signalétique pour les types LA, LAT**

Pos.	Description
1	Plaque signalétique
2	Pictogramme de la chaîne de sécurité
3	Tableau des capacités de charge

## 3 Description du Bras de chargement de type LA/LAT

### 3.1 Utilisation conforme

Le Bras de chargement sert uniquement d'équipement amovible semblable à une grue pour augmenter la portée d'un chariot élévateur à fourche. Cela est effectué à l'aide de moyens d'arrimage à positionner librement pour lever et transporter des charges avec un chariot élévateur à fourche comme un engin de levage et de transport.

Le Bras de chargement doit être utilisé exclusivement dans les limites de performance indiquées dans le chapitre 3.4 *Caractéristiques techniques*.

### 3.2 Utilisation non conforme

L'utilisation est considérée comme non conforme dans les cas suivants :

# Manuel d'utilisation

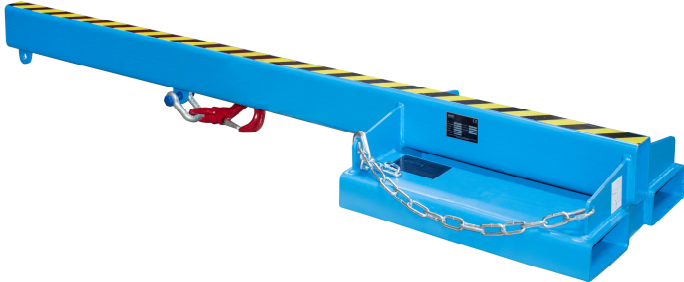

## - Bras de chargement Type LA/LAT -



- Toute autre utilisation de la machine autre que celle décrite au chap. 3.1 *Utilisation conforme* et dans les autres chapitres de ce manuel d'utilisation sans autorisation écrite du fabricant.
- Transport de personnes.
- Laisser la charge en état suspendu.
- Utilisation, installation, exploitation, entretien ou réparation qui diffère de la description.
- Réalisation des travaux par du personnel non qualifié.
- Utilisation d'accessoires non autorisés, inappropriés.
- Utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine.
- Non-respect des consignes de sécurité et des procédures, des prescriptions relatives à la protection du travail et à la prévention des accidents ou des prescriptions légales applicables.
- Élimination tardive de dysfonctionnements qui peuvent nuire à la sécurité.
- Réception de charges différentes ou de charges disposant d'autres caractéristiques.
- Réception de charge d'une autre façon que celle prescrite.
- Utilisation du DDL sur des chantiers.
- Exploitation dans un environnement à atmosphère particulière (humidité élevée, explosible, à teneur en sel, corrosive, alcaline, etc.).

### 3.3 Structure du Bras de chargement de type LA/LAT

#### 3.3.1 Types de Bras de chargement

Bras de chargement	Type	Description
	<b>LA1600 LA2400 /1,0/2,5/ 5,0</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La flèche n'est pas réglable en hauteur</li><li>• La longueur de la flèche est fixe</li><li>• 3 positions de charge</li></ul>
	<b>LA25- 1,0</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Flèche avec inclinaison à 25°</li><li>• La longueur de la flèche est fixe</li><li>• 2 positions de charge</li></ul>

# Manuel d'utilisation

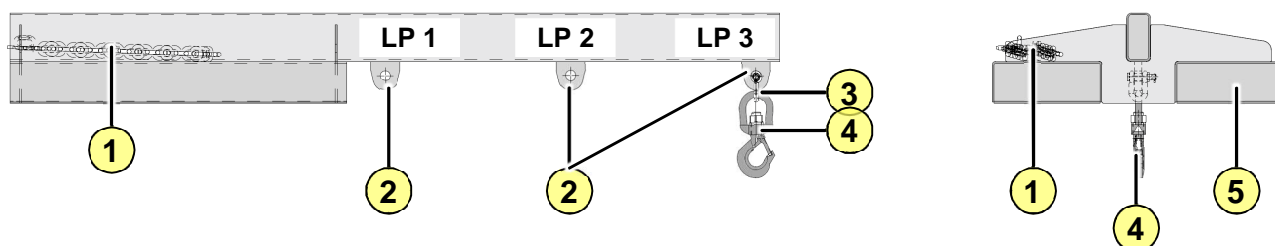
## - Bras de chargement Type LA/LAT -



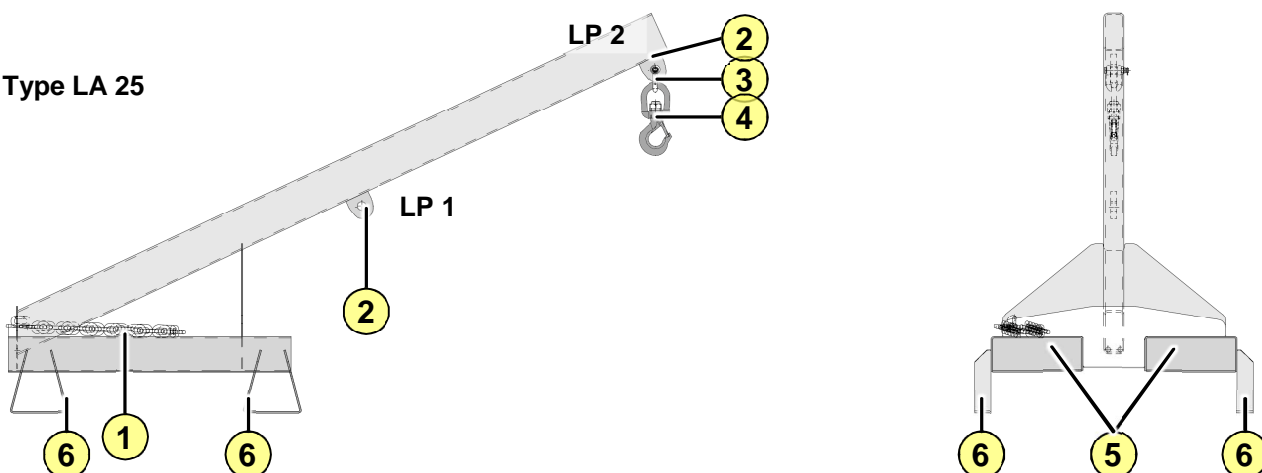
Bras de chargement	Type	Description
	LAT25-1,0	<ul style="list-style-type: none"> <li>Flèche avec inclinaison à 25°</li> <li>La longueur de la flèche est télescopique</li> <li>7 positions de charge</li> </ul>

### 3.3.2 Bras de chargement de type LA/LA25

#### Type LA



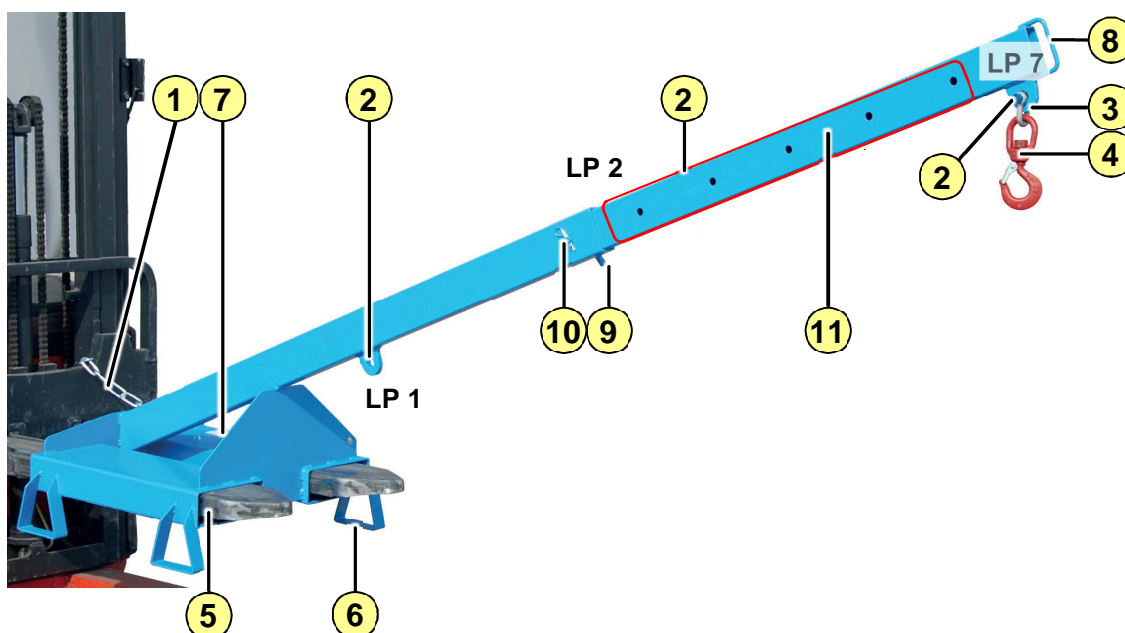
#### Type LA 25



**Fig. 3-1 : Sous-ensembles du Bras de chargement LA 1600/2400-1,0/2,5/5,0 et LA 25-1,0**

Pos.	Description
1	Chaîne de sécurité
2	Orifices comme position de réception pour la manille, positions de charge (LP)
3	Manille
4	Crochet de charge tournoyante
5	Entrée de fourches
6	Pieds d'appui (uniquement LA 25)

### 3.3.3 Bras de chargement de type LAT



**Fig. 3-2 : Sous-ensembles du Bras de chargement LAT**

Pos.	Description
1	Chaîne de sécurité
2	Orifices comme position de réception pour la manille, positions de charge (LP) 1 à 7
3	Manille
4	Crochet de charge tournoyante
5	Entrée de fourches
6	Pieds d'appui
7	Tableau des capacités de charge
8	Poignée du tube télescopique
9	Boulon, verrouillage de la position du tube télescopique
10	Goupille fendue, sécurisation du boulon (9)
11	Tube télescopique

### 3.4 Caractéristiques techniques et tableaux des capacités de charge

#### DOMMAGES MATÉRIELS !



#### **Dépassement de la capacité de charge du chariot élévateur à fourche**

Dommages sur le chariot élévateur à fourche dû à la surcharge.

- Définir la capacité de charge du chariot élévateur à fourche à l'aide du tableau des capacités de charge du DDL !



# Manuel d'utilisation

## - Bras de chargement Type LA/LAT -



### 3.4.1 Caractéristiques techniques pour le type LA

Dimensions	Type	LA 1600-1.0	LA 2400-1.0	LA 1600-2.5	LA 2400-2.5	LA 1600-5.0	LA 2400-5.0
Longueur [mm]		1600	2400	1600	2400	1600	2400
Largeur [mm]		608	608	612	612	616	616
Hauteur [mm]		188	188	232	232	252	252
Dimension intermédiaire des entrées de fourches [mm]		160					
Centre de gravité							
Rentré [mm]		500	740	550	810	550	850
Poids							
Poids propre peint / zingué [kg]		46/49,5	53/57	79/85	94/101	112/120	132/142
Capacité de charge [kg]		Voir le tableau des capacités de charge					
Nombre admissible d'alternances de charge		Max. 16.000					
Conditions environnementales							
Température ambiante admissible				-20 °C à max. 40 °C			

### 3.4.2 Tableaux des capacités de charge pour le type LA

Position de la charge		Capacité de charge [kg]		
	Type	LA 1600-1.0	LA 1600-2.5	LA 1600-5.0
	Écart [mm]			
1	780	1000	2500	5000
2	1165	350	850	1700
3	1550	200	500	1000
	Type	LA 2400-1.0	LA 2400-2.5	LA 2400-5.0
1	780	1000	2500	5000
2	1565	200	500	1000
3	2350	100	250	500



# Manuel d'utilisation

## - Bras de chargement Type LA/LAT -



### 3.4.3 Caractéristiques techniques LA 25-1.0 et LAT 25-1.0

Dimensions	Type	LA 25-1.0	LAT 25-1.0
Longueur [mm]		1635	2573
Largeur [mm]		688	688
Hauteur [mm]		985	1400
Dimension intermédiaire des entrées de fourches [mm]	160		
Centre de gravité			
Rentré [mm]		490	600
Sorti [mm]		/	750
Poids			
Poids propre peint / zingué [kg]		51/54	62/66,5
Capacité de charge [kg]	Voir le tableau des capacités de charge		
Nombre admissible d'alternances de charge	Max. 16.000		
Conditions environnementales			
Température ambiante admissible	-20 °C à max. 40 °C		

### 3.4.4 Tableau des capacités de charge LA 25-1.0 et LAT 25-1.0

Position de la charge	Écart [mm]	Capacité de charge [kg]	
	Type	LA 25-1.0	LAT 25-1.0
1	875	1000	1000
2	1600	300	300
3	1780	/	225
4	1960	/	200
5	2140	/	175
6	2320	/	150
7	2500	/	125

## 3.5 Calcul

La conception est effectuée selon la norme EN 13155: « Double charge sans déformation plastique »

## 4 Montage et mise en service

Le Bras de chargement est livré prêt à monter et est prêt à l'emploi sans mise en service particulière. Il peut être utilisé avec les engins de levage prévus à cet effet (chariot élévateur à fourche).

Avant la première utilisation, l'exploitant vérifie si le Bras de chargement correspond au modèle commandé et si la livraison est complète.

Avant la première mise en service, un contrôle doit être effectué par un spécialiste en la matière. La mise en service doit uniquement avoir lieu après que les défauts constatés aient été éliminés.

## 5 Fonctionnement

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **DANGER !**

**Chutes de pièces ou pièces à mobilité incontrôlée lors du levage, du transport et de l'abaissement. Transport de personnes sur la charge / avec le DDL.**

Danger de mort et risques de blessures diverses !

- Le séjour de personnes en dessous de la charge suspendue est interdit.
- Le déplacement de charges au-dessus de personnes est interdit.
- Le transport de personnes sur la charge / avec le DDL est interdit.
- Veiller à ce que les personnes respectent une distance de sécurité suffisante.
- Levage et abaissement uniquement sous contrôle visuel direct. En cas de manque de visibilité, faire appel à une deuxième personne située en dehors de la zone de danger.



#### **DANGER !**

**Basculement de la charge, renversement du chariot élévateur à fourche dû à un chargement non conforme.**

Danger de mort et risque d'écrasement !

- Tenir compte des charges autorisées maximales pour les positions respectives sur le DDL.
- Tenir compte des indications sur le chargement du chariot élévateur à fourche.
- Tenir compte du centre de gravité du chariot élévateur à fourche et de la charge combinés.
- Déplacer lentement le chariot élévateur à fourche/la charge, afin d'éviter tout mouvement d'oscillation.
- Prendre en compte les indications relatives aux points d'arrimage prévus sur la charge !
- Tenir compte du poids et du centre de gravité de la charge !

### ⚠ AVERTISSEMENT !



**Chute de la charge / d'éléments de la charge en cas d'utilisation d'engins de levage non autorisés, non appropriés ou défectueux !**

Danger de mort et risque d'écrasement dans la zone de déplacement.

- Utiliser uniquement des engins de levage et des moyens d'arrimage autorisés, appropriés et non endommagés.
- Veiller à ce que la capacité de charge de l'engin de levage soit suffisante.

### ⚠ AVERTISSEMENT !



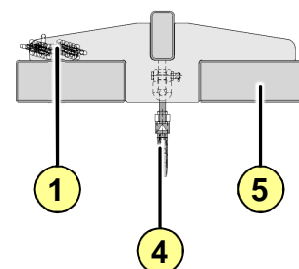
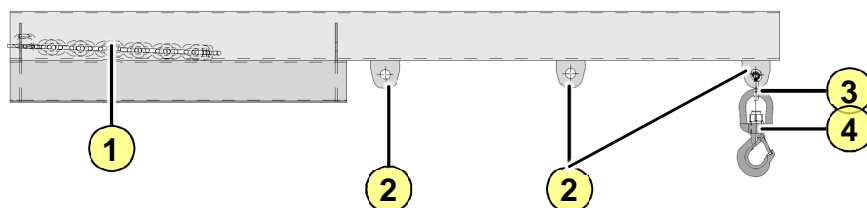
**Renversement du Bras de chargement !**

Risque d'écrasement dans la zone de mouvement du Bras de chargement.

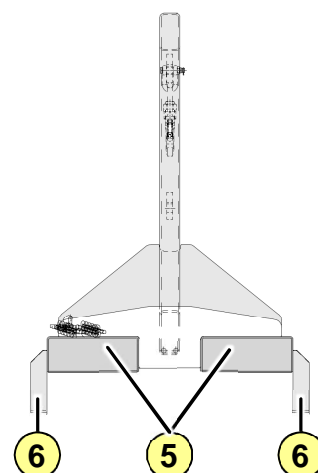
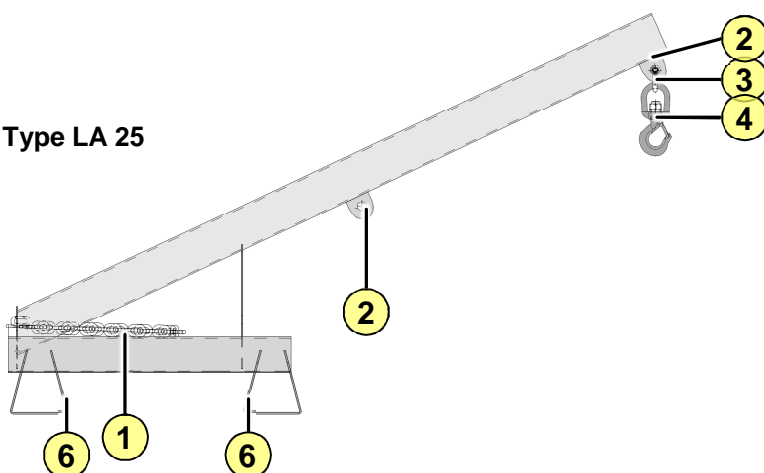
- Poser le Bras de chargement sur une surface plate.
- Rentrer entièrement le bras télescopique.
- Déplier le support avant sur le bras télescopique.

## 5.2 Commande du Bras de chargement de type LA

### Type LA



### Type LA 25



**Fig. 5-1 : Bras de chargement de type LA**

- Mettre le mât de levage du chariot élévateur à fourche à la verticale et régler les bras de fourche en fonction de l'écart des entrées de fourches (5).
- Déplacer les bras de fourche dans les entrées de fourches (5) du Bras de chargement.

# Manuel d'utilisation

## - Bras de chargement Type LA/LAT -



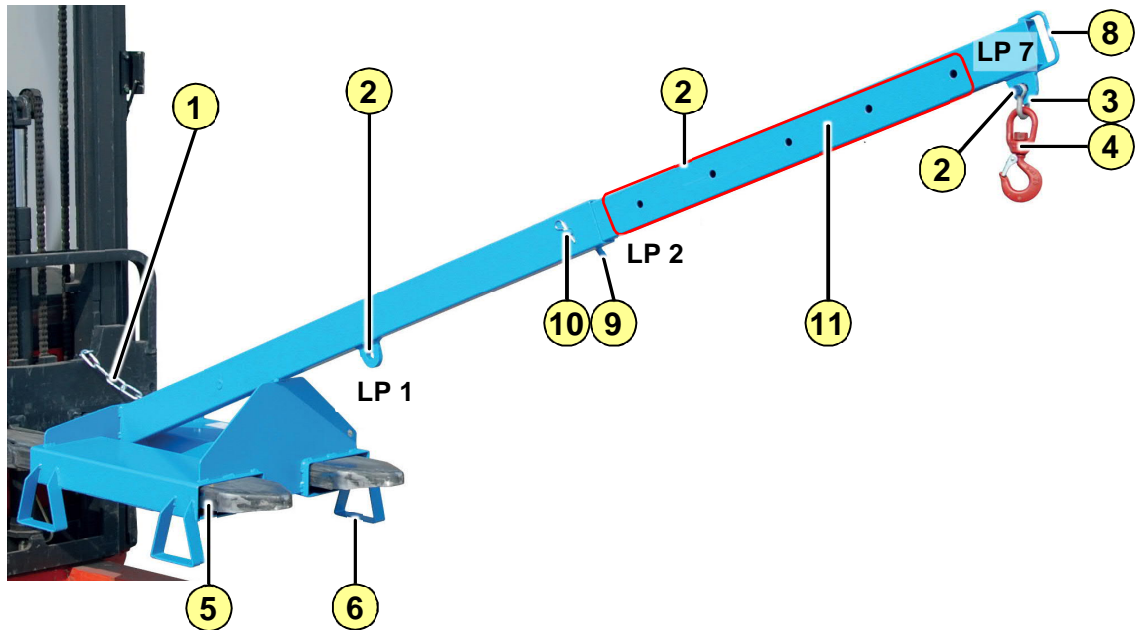
- Poser la chaîne de sécurité (1) autour du support de la fourche ou du dos de la fourche, serrer et sécuriser en accrochant le mousqueton dans un maillon de la chaîne.
- Lever le mât de levage / bras de chargement et le déplacer jusqu'au lieu d'utilisation.



**Fig. 5-2 : Manille pour le crochet de charge tournoyante**

- Desserrer la goupille (12) et l'écrou (13) du boulon (14) de la manille (3), retirer le boulon (14) pour démonter la manille (3).
- Tenir la manille (3) avec le crochet de charge tournoyante (4) sur l'orifice correspondant (2).
- Insérer à nouveau le boulon (14) dans les orifices de la manille (3).
- Visser l'écrou (13) et sécuriser avec la goupille (12).
- Accrocher la charge dans le crochet de charge tournoyante (4), en tenant compte du tableau des capacités de charge.
- Soulever le mât et déplacer lentement le Bras de chargement dans la position souhaitée en respectant les consignes de sécurité susmentionnées.
- Abaisser la charge, ouvrir le crochet de charge tournoyante (4) et décrocher la charge.
- Après utilisation, déplacer le Bras de chargement jusqu'à son lieu de dépose. Abaisser le mât de levage.
- Décrocher le mousqueton de la chaîne de sécurité (1), le retirer du chariot élévateur à fourche et l'accrocher à nouveau dans un maillon de la chaîne.
- Faire reculer le chariot élévateur jusqu'à ce que les bras de fourche sortent des entrées de fourches (5).

### 5.3 Commande du Bras de chargement de type LAT



**Fig. 5-3 : Sous-ensembles du Bras de chargement LAT 25-1.0**

- Régler le mât de levage du chariot élévateur à fourche à la verticale et
- régler les bras de fourche en fonction de l'écart des entrées de fourches (5).
- Déplacer les bras de fourche dans les entrées de fourches (5) du Bras de chargement.
- Poser la chaîne de sécurité (1) autour du support de la fourche ou du dos de la fourche, serrer et sécuriser en accrochant le mousqueton dans un maillon de la chaîne.
- Lever le mât de levage / bras de chargement et le déplacer jusqu'au lieu d'utilisation.
- Retirer la goupille fendue (10) du boulon (9).
- Retirer le boulon (9).
- Saisir la poignée (8) et régler la distance du tube télescopique (11).
- Insérer le boulon (9) à nouveau dans l'orifice et le sécuriser avec la goupille fendue (10).



**Fig. 5-4 : Manille pour le crochet de charge tournoyante**

- Desserrer la goupille (12) et l'écrou (13) du boulon (14) de la manille (3), retirer le boulon (14) pour démonter la manille (3).
- Tenir la manille (3) avec le crochet de charge tournoyante (4) sur l'orifice correspondant (2).
- Insérer à nouveau le boulon (14) dans les orifices de la manille (3).

- Visser l'écrou (13) et sécuriser avec la goupille (12).
- Accrocher la charge dans le crochet de charge tournoyante (4), en tenant compte du tableau des capacités de charge.
- Soulever le mât et déplacer lentement le Bras de chargement dans la position souhaitée en respectant les consignes de sécurité susmentionnées.
- Abaisser la charge, ouvrir le crochet de charge tournoyante (4) et décrocher la charge.
- Après utilisation, déplacer le Bras de chargement jusqu'à son lieu de dépose.
- Abaisser le mât de levage.
- Décrocher le mousqueton de la chaîne de sécurité (1), le retirer du chariot élévateur à fourche et l'accrocher à nouveau dans un maillon de la chaîne.
- Faire reculer le chariot élévateur jusqu'à ce que les bras de fourche sortent des entrées de fourches (5).

## 6 Recherche et élimination des pannes

En cas d'événements particuliers, comme par ex. en cas de surcharge, le Bras de chargement doit également être soumis à une inspection visuelle par une personne habilitée en dehors des intervalles de contrôle définis.

Vérifier que le Bras de chargement ne présente pas de dommages mécaniques et de déformations et en informer le responsable le cas échéant.

Des pièces déformées doivent uniquement être remises en état après consultation du fabricant.

## 7 Entretien

### 7.1 Sécurité



#### **AVERTISSEMENT !**

**Les travaux de maintenance et de réparation réalisés de manière non conforme entraînent une capacité de charge réduite et des dysfonctionnements.**

Risques de blessures diverses !

- Faire réaliser les travaux d'entretien et de réparation uniquement par le personnel autorisé.
- Les indications du fabricant pour les pièces achetées doivent être respectées.
- Si des pièces ont été retirées, veiller à revisser tous les éléments de fixation et à respecter les couples de serrage des vis.



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Renversement du Bras de chargement !**

Risque d'écrasement dans la zone de mouvement du Bras de chargement.

- Poser le Bras de chargement sur une surface plate.
- Rentrer entièrement le Bras de chargement.

## 7.2 Maintenance

Le Bras de chargement doit au moins être contrôlé par un spécialiste en la matière quant à son état, son fonctionnement, son intégralité, d'éventuelles déformations, l'usure, l'endommagement et d'éventuelles fissures :

- Avant la première mise en service
- Au moins une fois par an
- Suite à une réparation ou après un nouvel assemblage

Les résultats doivent être documentés dans un rapport d'essai.

### 7.2.1 Plan et travaux de maintenance (opérateur)

Les pièces défectueuses qui doivent être remplacées dans le cadre de travaux de maintenance doivent être retirées conformément au schéma d'assemblage.

#### Liste de contrôle et de maintenance

Fréquence	Objet	Tâche
Tous les jours	Intégralité du Bras de chargement	Contrôle de l'usure et des défauts Contrôle du bon fonctionnement
Tous les jours	Chaîne de sécurité	Contrôle de la présence et de l'exhaustivité des éléments et contrôle des défauts
Tous les mois	Intégralité du Bras de chargement	Contrôle de l'usure, des déformations, fissures définitives et de la corrosion qui nuit au fonctionnement et à la capacité de charge

### 7.2.2 Plan et travaux de maintenance (personnel spécialisé)

Les travaux de maintenance suivants doivent être effectués uniquement par le personnel spécialisé de la société BAUER ou un organisme mandaté par BAUER.

Objet	Tâche
Intégralité du Bras de chargement	Contrôle par une personne habilitée (conformément à l'ordonnance allemande sur la sécurité des équipements de travail §§ 10 et 11) *

# Manuel d'utilisation

## - Bras de chargement Type LA/LAT -



Objet	Tâche
Dispositifs de sécurité	Contrôle par une personne habilitée

\* Tous les contrôles doivent être documentés. Les Bras de chargement présentant des défauts doivent immédiatement être mis hors service.

### 7.3 Réparations

Les réparations sur le Bras de chargement doivent être réalisées uniquement par le fabricant ou un organisme mandaté par celui-ci.

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

## 8 Mise hors service, démontage et élimination

Il n'y a aucune exigence particulière concernant le démontage, la mise hors service et l'élimination de la benne.

## 9 Liste de pièces de rechange



### Demande de pièces de rechange :

Bauer GmbH  
Eichendorffstr. 62  
D-46354 Südlohn  
Tél. : +49 2862 709 – 0  
Fax : +49 2862 709 – 156  
Email : [info@bauer-suedlohn.de](mailto:info@bauer-suedlohn.de)

Pour un traitement rapide de votre commande, veuillez nous communiquer les informations suivantes :

- le numéro d'article de la pièce de rechange
- la désignation d'article de la pièce de rechange
- la quantité commandée
- la désignation de l'appareil, le numéro de série et l'année de fabrication

## 10 Annexe

### 10.1 Déclaration de conformité

La déclaration de conformité est fournie avec la documentation de la machine.



## Directive européenne relative aux machines 2006/42/CE, annexe II A

Nous déclarons par la présente que les dispositifs de réception de charge désignés ci-après répondent aux exigences essentielles de sécurité et de santé de la directive européenne 2006/42/CE par leur conception et leur construction ainsi que dans la configuration mise en circulation par nos soins.

### Fabricant/mandataire dans l'UE

Nom : Bauer GmbH  
Rue : Eichendorffstraße 62  
Ville : D-46354 Südlohn  
Téléphone : +49 2862 709-0

### Identification du bras de chargement du DDL :

Type/modèle : LA, LA 25, LAT 25  
Numéro de fabrication : Voir commande  
Fonction : Augmentation de la portée d'un chariot élévateur à fourche  
Capacité de charge : Voir le tableau des capacités de charge sur le DDL  
Année de fabrication : 2021 et suiv.

### Autres directives/dispositions applicables :

- aucune

### Normes harmonisées appliquées :

- EN ISO 12100:2011 Sécurité des machines - Principes généraux de conception -
- DIN EN 614-1:2009 Sécurité des machines - Principes ergonomiques de conception -
- DIN EN 1005-1:2009 Sécurité des machines - Performance physique humaine -
- DIN EN 13155 Appareils de levage à charge suspendue - Sécurité - Équipements amovibles de prise de charge

Par la présente, nous déclarons que les documents techniques relatifs à cette machine ont été établis conformément à l'annexe VII, partie A, et nous nous engageons à les transmettre sur demande aux autorités de surveillance du marché.

Toute modification du bras de chargement du DDL sans notre autorisation entraîne automatiquement la perte de validité de la présente déclaration.

### Qualité du signataire :

Heinz Laing  
Fondé de pouvoir

### Lieu/date :

Fait à Südlohn, le 05/10/2021 :

### Signature :

